

matter further and may make recommendations to the countries concerned.

(3) If, after action has or has not been taken, as the case may be, under paragraph (2) of this Article, the country concerned is not satisfied that the matter has been satisfactorily dealt with, it may apply to the Council for relief. The Council may, if it deems appropriate, relieve that country of part of its obligations for the crop year in question. Two-thirds of the votes cast by the exporting countries and two-thirds of the votes cast by the importing countries shall be required for a decision granting relief.

(4) If no relief is granted by the Council under paragraph (3) of this Article and the country concerned still considers that its interests as a party to this Convention have suffered serious prejudice, it may withdraw from this Convention at the end of the crop year by giving written notice to the Government of the United States of America. If the matter was brought before the Council in one crop year and the Council's consideration of the application for relief was concluded in the subsequent crop year the withdrawal of the country concerned may be effected within thirty days of such conclusion by giving similar notice.

Article 22

Disputes and complaints

(1) Any dispute concerning the interpretation or application of this Convention other than a dispute under Articles 19 and 20 which is not settled by negotiation shall, at the request of any country party to the dispute, be referred to the Council for decision.

(2) In any case where a dispute has been referred to the Council under paragraph (1) of this Article, a majority of countries, or any countries holding not less than one-third of the total votes, may require the Council, after full discussion, to seek the opinion of the advisory panel referred to in paragraph (3) on the issues in dispute before giving its decision.

(3) (a) Unless the Council unanimously agrees otherwise, the panel shall consist of:

sådan beretning skal rådet tage sagen op påny og kan fremsætte henstillinger til de pågældende lande.

(3) Såfremt det pågældende land, efter at der er taget — respektive ikke taget — forholdsregler i henhold til denne artikels stk. (2), ikke anser sagen for at være blevet tilfredsstillende behandlet, kan det ansøge rådet om lempelse. Rådet kan, såfremt det finder det passende, fritage det pågældende land for en del af dets forpligtelser i det pågældende høstår. Til en beslutning om at indrømme lempelse kræves to tredjedele af de af eksportlandene afgivne stemmer og to tredjedele af de af importlandene afgivne stemmer.

(4) Såfremt rådet ikke indrømmer nogen lempelse i henhold til stk. (3) i denne artikel, og det pågældende land stadig mener, at dets interesser som deltager i denne konvention har lidt alvorlig skade, kan det ved skriftlig opsigelse til regeringen for Amerikas forenede Stater udtræde af konventionen ved slutningen af det pågældende høstår. Hvis sagen er indbragt for rådet i et høstår og rådets behandling af ansøgningen om lempelse afsluttes i det følgende høstår, kan det pågældende lands udtræden ske ved inden for tredivede dage efter afslutningen af sagens behandling at afgive en tilsvarende skriftlig opsigelse.

Artikel 22

Tvister og klager

(1) Enhver tvist vedrørende denne konventions fortolkning eller anvendelse bortset fra tvister vedrørende artiklerne 19 og 20, der ikke bilægges ved forhandling, skal efter anmodning af et land, som er part i tvisten, henvises til rådets afgørelse.

(2) Når en tvist er henvist til rådet i henhold til denne artikels stk. (1), kan et flertal af lande, eller lande, der tilsammen råder over mindst en tredjedel af det samlede antal stemmer, anmode rådet om, efter en fuldstændig drøftelse af sagen, at indhente en udtalelse vedrørende de omstridte spørgsmål fra det i denne artikels stk. (3) omhandlede rådgivende nævn, før rådet træffer sin afgørelse.

(3) (a) Medmindre rådet enstemmigt træffer anden beslutning, skal nævnet bestå af: